

Dr. Steven Jefferson Chartered Linguist
BA (Hons), PGDip, MRes, MCIL, PhD

Email: steven-jefferson-phd@protonmail.com

Phone: 0034 613 422 296

Languages

Language	Level	Certification status
English	Native	n/a
German	C2	Certified
Spanish	C1	Not certified
Dutch	B2	Not certified

Education

PhD History and Discourse Analysis	University of London, SAS, IMLR	2015
Master of Research in German & Comparative Literature	King's College London	2012
Post Graduate Diploma in Translation	Institute of Linguists	2010
Post Graduate Diploma in German (KDS)	Ludwig Maximilians Universität München	2008
BA (Hons) Humanities & History	Open University & University of Dundee	2011
Diploma in Classical Studies	Open University	2011
PRINCE II Practitioner	University of Warwick	2002
O Levels x 4	Monkwearmouth College, Sunderland	1983-4

Membership of Professional Bodies

Member of the Chartered Institute of Linguists	June 2010
--	-----------

Prizes

Jethro Bithell Prize 2012	(Awarded for the best performance in an MA of the University of London)	April 2013
---------------------------	---	------------

Employment History

March 30 th 10 - ongoing	Freelance Translator (Chartered Linguist) DE>EN, EN>DE, NL>EN & ES>EN
I offer translation and related services in the following fields:	
<ul style="list-style-type: none">• Technical & engineering: automotive, construction, energy, science, IT• Business & commerce: correspondence, procurement, contracts, project management• Academia & science: history & culture, physics, biology, medical research, environmental issues & solutions• Journalism: politics, social issues, current affairs• Literature: novels, short stories, memoirs, magazine articles	

August 18 th 2016 – July 2021	Journal Copy Editor
Koninklijke Brill NV Providing copy editing services for the multi-lingual journal Daphnis, which focuses on:	
<ul style="list-style-type: none">• German and Neo-Latin Literature: from the 14th century to the mid-19th century• Comparative aspects of Middle-German literature: in relation to other European literature of the period• Linguistic issues in New High German and New Latin	

Jan 2014 – June 10 th 2016	Sessional Lecturer
University of Reading During my time at the UoR, I taught the following courses: <ul style="list-style-type: none"> • GM1NPP Nazi Past & Present • GM1LRH Literary Reflections of Historical Events • GM1IMG Icons of Modern Germany • EUp45 European History (1789-1945) • EUp45 European History (1945-present) 	

May 8 th 2006 – March 30 th 2010	Senior Project Manager/ Associate Director
hurleypalmerflatt IT Consulting & Technology Services Group <ul style="list-style-type: none"> • IT network design, procurement, and implementation • Senior management role within the IT Division with team leader responsibilities on site • Business development • Bid management 	
Major Achievement: Lead IT consultant on BG's headquarters refurbishment project with responsibility for all aspects of IT design specification and oversight of the installation – project IT spend £6m+ - on time and within budget. <ul style="list-style-type: none"> • Designed and implemented a new single mode fibre backbone covering four buildings • Designed and implemented a new category 6a cabling plant in each of four buildings • Designed and implemented two main computer rooms and 15 satellite equipment rooms spread over four buildings 	

Jan 24 th 2005 – May 5 th 2006	Project Manager (contract)
EBS FX Services Project manager for the deployment of a new SPOT dealing system, EBS Brokernet, to European banks with a specific focus on the Germanic regions and the UK. Managing and coordinating all aspects of the project within EBS' exacting change management regime in conjunction with bank IT personnel and chief traders. Because of the crucial revenue-generating role of the systems involved there was zero fault tolerance throughout the project.	
Major Achievement: <ul style="list-style-type: none"> • Successfully migrated 130+ banks in Germany, Austria, Switzerland, and the UK, within budget and on time – project IT spend over £20m 	

Nov 8 th 99 – Dec 31 st 04	Senior Network Consultant	
Coleman Bennett International Plc (CBI): Head of Data Networking with final design authority on all projects undertaken by the company involving a data-networking element. The role also included commercial development within the existing client base as well as leading teams of IT professionals in the development and delivery of world-class IT solutions, usually to several clients simultaneously.		
Major Projects undertaken whilst at CBI		
University of Dundee	02.05.03 – 01.12.04	Senior Project Manager: designed & procured (using OJEU) 10,000 port IP network spread over 60 buildings in four campuses; managed 4 Project Managers specialising in telephony, cabling & comm's room design & fit out. Wrote & negotiated all contracts both between CBI and the University as well as between the University and suppliers – IT spend £5m+
University of Warwick	13.02.02 – 31.12.03	Senior Project Manager: designed, procured (using OJEU) and implemented a 15,000 port IP network spread over 90 buildings in 3 campus locations; managed 3 Project Managers specialising in telephony, cabling & comm's room design & fit out. Wrote & negotiated all contracts both between CBI and the University as well as between the University and suppliers. Designed & implemented an on-site logistics system – IT spend £6m
EDF	14.05.01 – 19.05.02	Project Manager: – IT spend £1m
ICI	12.05.01 – 28.06.02	Project Manager: – IT spend £1m
Dexia	28.06.00 – 04.08.00	Network Consultant: – IT spend £500k
Vodafone	09.11.99 - 11.05.01	Project Manager: – IT spend £9m

May 1 st - Sept 1 st 99	Senior Business Consultant - Contract - 4 months
Blenheim Court Executive Resourcing Ltd:	
Major Achievements:	
<ul style="list-style-type: none"> • Raised £150k worth of finance • Developed a method of analysing departments or teams to identify skill or character shortages and of identifying candidates with the potential to "plug the gap" • Won six new accounts for Blenheim Court - estimated revenue from these accounts was in the region of £1.5M per annum. 	

20 th Jul 97 - Apr 30 th 99	Senior Network Project Manager – Permanent
Computacenter:	
Major Achievements:	
<ul style="list-style-type: none"> • Produced a technical proposal, which led to the securing of a £3m Y2K Project with Cellnet • Won back Group Schneider as a major account for Computacenter. Implemented a global Remote Access and VPN project worth over £2m • Was instrumental in the full integration of Trend Communications as Computacenter's maintenance partner and won Trend over as a large Account - c. £6m p.a. 	

4 th Aug 96 – 9 th Jul 97	Project Manager - Contract	Computer Associates
1 st Dec 95 – 14 th Jul 96	Technical Support Manager - Permanent	Madge Networks Ltd.
3 rd Apr – 1 st Dec 95 Promoted	Network Support Engineer - Permanent	Madge Networks Ltd.
Mar 94 – 29 th Mar 95	Field Engineer - Contract	ICL Sorbus
Apr 90 – Feb 91	German Teacher (adult education) 2 nd Income – Germany	Army Education Corps
Mar 90 – Mar 94	Security	Tetra Werke GmbH Germany
Sept 84 – Mar 90	Vehicle Mechanic (soft-skinned & armoured)	British Army REME
Jan 81 – Mar 83	Signalman	Australian Army RASigs

Selected Publications

<i>Ethnic Cleansing and the European Union: An Interdisciplinary Approach to Security, Memory and Ethnography</i> in Journal of Contemporary European Studies	02.01.2014
<i>Right-Wing Populism in Europe: Politics and Discourse</i> in Journal of Contemporary European Studies	03.04.2014
<i>Mediating Memory in the Museum</i> in Journal of Contemporary European Studies	23.09.2014
<i>Heimat, Space, Narrative: Toward a Transnational Approach to Flight and Expulsion</i> in Journal of Contemporary European Studies	08.12.2014
<i>Distant Readings: Topologies of German Culture in the Long Nineteenth Century</i> in Journal of Contemporary European Studies	09.02.2015
<i>Literary Translation and the Idea of a Minor Romania</i> in Journal of Contemporary European Studies	09.02.2015
<i>Nationalistische Politik und Ressentiments: Deutsche und Polen von 1871 bis zur Gegenwart, Berichte und Studien</i> in Journal of Contemporary European Studies	24.04.2015
<i>Eliten und zivile Gesellschaft: Legitimitätskonflikte in Ostmitteleuropa</i> in Reviews in History	16.04.2015